

# The COEH Voice

Hunter College Center for Occupational & Environmental Health

Volume 1, Issue 1

November, 2000

CENTER FOR  
OCCUPATIONAL &  
ENVIRONMENTAL  
HEALTH

OFFICE:

tel: (212) 481-8790  
fax: (212) 481-8795

STAFF:

Co-Founder/Center Director  
David Kotelchuck  
tel: (212) 481-4357  
dkotelch@hunter.cuny.edu

Center Associate Director  
Theodore Outwater  
tel: (212) 481-5172  
toutwate@hunter.cuny.edu

Occupational Health & Safety  
Program Coordinator  
Andrew Burgie  
tel: (212) 481-7652  
aburgie@hunter.cuny.edu

Lead Program Coordinator  
Marta Hernandez  
tel: (212) 481-5073  
rthernan@hunter.cuny.edu

Asthma CitiCAMP  
Program Coordinator  
Sergio Matos  
tel: (212) 481-7667  
smatos@hunter.cuny.edu

Community Health  
Worker Education  
Program Coordinator  
Elena Schwolsky-Fitch  
tel: (212) 481-5193  
eschwols@hunter.cuny.edu

Fiscal & Operations  
Program Coordinator  
Sandra Wasserman  
tel: (212) 481-4352  
awasserm@hunter.cuny.edu

Administrative Assistant  
Candice Belanoff  
tel: (212) 481-8790  
fax: (212) 481-8795

## Beginning Our Second Decade

by Dr. David Kotelchuck, Director

The Hunter College Center for Occupational and Environmental Health (COEH) has successfully completed its first decade of activities promoting urban community and workplace health. It now stands poised to expand these activities and undertake many new, exciting projects as part of the new Urban Public Health Program at the Hunter College School of Health Sciences (see box pg. 16).

The Center was established in 1990 by the Board of Trustees of the City University of New York (CUNY) as a research, training and educational center whose mission is to promote community and workplace health. Hunter COEH works with community-based organizations, schools, libraries,

labor unions, private employers and municipal and state agencies to promote better understanding, access to information and improved skills in addressing workplace and environmental concerns.



*'The COEH will continue to redefine how communities interact to empower people in both living and working environments'*

The Center now has eight full-time staff and five part-time field staff, as well as several Hunter student interns each semester. Its Director is Dr. David Kotelchuck, CIH, Associate Professor in the

Urban Public Health Program at the Hunter College School of Health Sciences and one of the Center's founding Co-Directors. The professional credentials of our staff include community health education, epidemiology, industrial hygiene, urban

*(Continued on page 2)*

### Inside...

*An Introduction to the Programs Offered at Our Center*

3

*Una Introducción a los Programas del COEH (en Español)*

9

*(Continued from page 1)*

environmental health, occupational health and safety and community organizing.

Among the highlights of the past year for COEH is that its funding has reached an all-time high, with over \$1.1 million in funding secured for the 15 months beginning July 1, 1999 and ending August 30, 2000. The vast majority of this funding is from federal and local government sources.

The number and depth of partnerships has also grown. Funders include the Division of Community Health Workers at the NYC Department of Health, the New York City Housing Authority, the United States Environmental Protection Agency, the National Institute for Environmental Health Sciences, the New York City Department of Environmental Protection, the Agency for Toxic Substances and Disease Registry and Medical and Health Research Associates, Inc.

Our staff has presented eleven papers at four professional conferences in the past year, and three manuscripts are in development for peer-reviewed publications.

Hunter COEH is completely grant-and contract-funded. In the past decade, it has been supported by federal, state and local governments, private foundations, labor unions, and private and public employers. In the past few years, Hunter COEH has conducted programs on urban revitalization and hazardous waste worker protection and job training with the National Institute of Environmental Health Sciences; asthma community education and technical assistance with the U.S. Environmental Protection Agency, the New York City Council and the NYC Department of Health; environmental hazard evaluation research, risk communication and community cancer prevention with the NYC Department of Environmental Protection; lead poisoning prevention with the Brooklyn and Manhattan Borough Presidents' Offices; and occupational hazard assessment and worker training with the NYS Department of Labor.

Hunter COEH is affiliated with the Hunter College Program in Urban Health, created in 1998 under the leadership of Professor Nicholas Freudenberg. The Program, which was accredited by the Council for

Education in Public Health this past Spring, brings together three masters-level urban health-oriented academic programs within the Hunter College Schools of Health Professions: Environmental and Occupational Health Sciences, Community Health Education and Nutrition and Food Sciences. Dr. Kotelchuck is a faculty member in the Environmental and Occupational Health Sciences track, and four full-time Center staff members are currently enrolled in or recent graduates of one of these programs. A faculty advisory committee is being organized by Hunter College to advise and support the Center and help integrate its activities with the Urban Public Health Program.

In the articles which follow, readers will learn more about current Center activities and new developments in our programs. We are excited about and proud of all of them. But we could not end this brief overview of the Center without mentioning the contributions of two former Center Directors who have left Hunter this past year for new opportunities.

Dr. Stephen Zoloth, a founding Co-Director of the

*(Continued on page 15)*

## The Center for Occupational and Environmental Health at Hunter College: Our Programs In the Spotlight

*This month's spotlight is on the many programs offered at the Center for Occupational and Environmental Health located in Hunter College's School of Health Sciences and the staff who make these programs possible.*

### OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY PROGRAMS

#### Hazardous Materials & Emergency Response Training

**MISSION:** To educate personnel exposed to hazardous waste materials and responsible for emergency response in proper procedures, protocols and with general information outlined in the Hazard Communication Standard 1910.120 that will enable them to save lives, contain hazardous materials incidents and protect themselves and others from harm in case of a hazardous materials (HazMat) incident.

**UPDATE:** This year, over 300 New York State Department of Environmental Conservation (NYSDEC) employees participated in the 8-Hour HAZWOPER Annual Refresher Training Course and 40 NYSDEC employees participated in the 8-Hour HAZWOPER Supervisor Training Course. A group of twenty-five (25) individuals, primarily comprised of various College and University Laboratory Health & Safety Officers and some New York State Department of Sanitation Environmental Police Officers, participated in the 8-Hour HAZWOPER Supervisor Training Course. Eighteen (18) Hunter College students participated in the 40-Hour HAZWOPER Training Course. More training opportunities for other organizations are being negotiated for the fall.

#### Minority Worker Training Program

**MISSION:** To educate young people of color considering jobs in trade unions and environmental firms about the environmental hazards they may encounter and how to recognize, evaluate, and control exposure to those same hazards. To teach basic life skills, literacy skills, and job skills that will enable these youth to compete in a changing labor market.

**UPDATE:** This year, ten (10) students participated in the 24-Hour Environmental Monitoring Training Course held at the Carpenters' Union in downtown Manhattan.

#### Susan Harwood Ergonomics Training Program

**MISSION:** This is a multi-year national ergonomics training program conducted in cooperation with the former United Paperworkers International Union, and now with its parent union PACE, the Paper, Atomic, Chemical and Engineering Workers International Union. The overall goals of this project are to reduce exposures to ergonomics hazards

*(Continued on page 4)*

## COEH Programs: In the Spotlight

*(Continued from page 3)*

faced by PACE union members, and to reduce the incidence and severity of musculoskeletal disorders (MSDs) caused by ergonomics hazards in their workplaces. The project is funded by the federal Occupational Safety and Health Administration (OSHA), through its Susan Harwood Training Grant Program.

**UPDATE:** For the past three years the program has built the awareness and skills at worksites and local unions that are needed to respond to ergonomics hazards, through regional "train-the-trainer" ergonomics courses, union leadership courses and development of ergonomics factsheets and other materials for union trainers. During this past year, Project Director Amy Manowitz and other COEH staff taught five ergonomics courses to 187 people, 85 percent of whom were PACE members and 15 percent of whom were supervisors and other management representatives at plants represented by PACE. The three train-the-trainer courses were offered in Richmond, Nashville and Lansing. The two leadership-training courses were offered in Milwaukee and Nashville. Currently, union members who have taken the train-the-trainer courses are passing on this information through classes and discussions sponsored by their own union locals.

### The Sheetmetal Worker Asbestos Screening National Database

**MISSION:** In an effort to understand the effect of occupational exposure to asbestos, the Sheetmetal Worker Asbestos Screening Program invites members of the Sheetmetal Workers' International Association (SMWIA), who have at least 20 years of membership in the union, to participate in the screening program. The hope is to discover the earliest markers for asbestos related diseases, so that medical treatment can begin as early as possible.

**UPDATE:** Beginning June 2000, The Hunter College COEH resumed data management of the National Sheetmetal Asbestos Screening. This year, the Center will end its role as data bank for this project, and is currently processing the final batch of data.

The Sheetmetal Worker Asbestos Screening Program, which began in 1986, is the largest on-going medical evaluation program of its kind in North America. The program is coordinated by the Sheetmetal Workers' Occupational Health Institute Trust (SMOHIT) that contracts with clinics around the country to screen members of SMWIA. To date, the program has screened thousands of sheetmetal workers and contractors. Hunter College COEH manages the Sheetmetal Workers National Database. The Center receives medical data from screenings and completed questionnaires with participants' medical and work histories from clinics around the country. It arranges for the processing of the data for analysis and also maintains a filing and tracking system of materials received and developments on the project.

*(Continued on page 5)*

## COEH Programs: In the Spotlight

*(Continued from page 4)*

### ENVIRONMENTAL HEALTH PROGRAMS

#### Lead Poisoning Prevention Program

**MISSION:** To educate individuals in urban communities about lead poisoning prevention and its health consequences as well as how they can participate in lead poisoning prevention measures to protect themselves and others. This program also teaches our communities about local, state and federal lead poisoning prevention legislation.

**UPDATE:** The goal of this program is to provide 30 community trainings on lead poisoning prevention and Local Law 38 to the health districts of Brooklyn with the highest incidence of lead poisoning, including Bedford-Stuyvesant, Fort Greene, Flatbush and Bushwick.

To date, a total of 33 trainings have been provided and a total of 456 community representatives have participated in the trainings. The targeted population included school-based personnel, nurses, housing agency workers, social workers, parents, youth, social agency staff and others.

At this time, the Center is working on the 2000-2001 Lead Poisoning Prevention Project, whose main goal is to provide 25 trainings on lead poisoning prevention to the same Brooklyn health districts as last year. This time, the program will make special efforts to reach out to recent immigrant communities, especially the Latino communities, which are at a high risk for lead poisoning. To assist in achieving this goal, the Seminars to Train Outreach Leaders to Prevent Lead Poisoning (S.T.O.P) Training Manual issued by the Department of Health, which trains outreach leaders in lead prevention, will be translated into Spanish by the COEH staff.

#### Citywide Community Asthma Management Program (CitiCAMP)

**MISSION:** To apply a public health approach to reduce illness and death from childhood asthma in New York City by working to empower families, schools, communities and institutions to manage and prevent asthma. To assist in the development, implementation and evaluation of effective asthma management and prevention programs through education, training, research and service.

**UPDATE:** CitiCAMP is a program funded by the New York City Department of Health (NYCDOH). In partnership with the NYCDOH Citywide Childhood Asthma Initiative, CitiCAMP aims to reduce the burden of asthma on communities at-risk by taking a public health approach to reduce mortality and morbidity associated with childhood asthma. CitiCAMP supports community-based organizations funded by the NYCDOH Citywide Childhood Asthma Initiative by providing assistance in needs assessment, program

*(Continued on page 6)*

## COEH Programs: In the Spotlight

*(Continued from page 5)*

development, health education, staff development, technical assistance and performance evaluation to community-based efforts.

To date, CitiCAMP has worked with 17 community-based organizations that have been funded to participate in the citywide asthma partnership. CitiCAMP has helped these organizations develop their organizational capacity to add asthma to the menu of services they provide to their service population. Many of these community-based organizations serve culturally or ethnically isolated communities that have been historically difficult to reach through traditional medical approaches, including communities with large newly-immigrant populations. The CitiCAMP program has helped community-based organizations develop culturally sensitive and appropriate health education programs and educational materials in several languages and for a variety of cultures, including Latino, Polish, Jewish and Jamaican communities. The CitiCAMP program has also worked to improve access to education and services for communities historically difficult to reach and helped increase the organizational capacity of community-based organizations that serve those communities. CitiCAMP also works to identify community resources and develop partnerships, coalitions and alliances within and across communities. CitiCAMP efforts in this respect have helped expand the interests, knowledge and skills of community-based organizations to apply asthma management to their organizational mission and have helped elevate people's expectations around asthma management.

### Community Health Worker Training Program

**MISSION:** The Hunter College Community Health Worker (CHW) training program, in partnership with the New York City Childhood Asthma Initiative, provides front line community health workers with the skills and competencies they need to empower families to attain asthma self-management. CHWs, recruited from the New York City neighborhoods most affected by the childhood asthma epidemic, serve as a vital link between health care providers, community organizations and the communities they serve. The program trains workers to provide asthma education, case management and advocacy for children and families with asthma.

**UPDATE:** The Community Health Worker Asthma Education Project, funded by the NYC DOH's Childhood Asthma Initiative, got underway with a 3 week training program for 15 community health workers from a variety of community-based organizations in April of 2000. The 350-hour curriculum for this program, which was written by staff at COEH, is designed to prepare CHWs to work with families of children with asthma in their communities, and to do community outreach and education. Core components of the curriculum include asthma education, asthma self-management strategies, case management skills, home visiting and home environmental assessment and remediation. The curriculum is designed so that CHWs are introduced to a strengths-based empowerment approach to working with families. The training is participatory and interactive with an emphasis on "hands-on" skill building activities. Following this initial training, monthly needs assessments provide the basis for

*(Continued on page 7)*

## COEH Programs: In the Spotlight

*(Continued from page 6)*

ongoing training for this group of CHWs. A second CHW training for the AsthmaSMART program in East Harlem is expected to be completed in the early Fall.

In addition to CHW training, Hunter staff conducted a series of focus groups with CHWs and CHW supervisors to determine their needs and concerns about a variety of topics including: CHW role in the community, recognition and rewards for CHW work and challenges in recruitment, training and supervision of CHWs. Based on the focus group results, the Center plans to initiate CHW networking activities, and to explore the development of a New York City Community Health Worker Institute that would provide ongoing training support to CHW programs throughout the city.

Continuing education for community health workers, to be offered at regularly scheduled intervals, will provide the opportunity to update knowledge and reinforce skills gained in the program. Presentations and updates on asthma self-management, general health topics, community resources, public benefits and policy issues will be offered as needed.

### Asthma and Pest Control Project

**MISSION:** Residents in inner-city public housing have long suffered from pest infestations in their apartments. Not only are roaches and rodents a nuisance to residents, these pests have been found to cause significant health problems. Cockroach allergens have been implicated as a trigger for asthma symptoms, and pesticides, which are used to fight pests, can poison children and are associated with various childhood cancers. The mission of the project is to decrease the prevalence of cockroaches and rodents in public housing, and by doing so, reduce the need for pesticide use and the rate of asthma morbidity.

**UPDATE:** Beginning in 1999, with support from the U.S. Environmental Protection Agency Region 2, the New York City Department of Health, New York City Housing Authority and Hunter College COEH embarked on a collaborative Integrated Pest Management (IPM) project in a public housing development in East Harlem: Lehman Village Houses. The theory driving the IPM initiative is to eliminate pests' access to shelter, food and water, and to limit their ability to seek alternative sources of sustenance. Currently in progress, the IPM intervention is educating residents about the program, asthma and the health hazards of pesticides. The project is cleaning apartments and common areas; caulking and sealing holes in walls; and working with the Housing Authority to improve sanitation in garbage chutes and holding sites. Preliminary results from the project have been very positive with significant decreases in cockroach and rodent infestations.

### BIOGRAPHIES

**Andrew Burgie**, MS, is an Industrial Hygienist and the Occupational Health & Safety Program Coordinator and Hazardous Materials and Emergency Response Education Trainer for the Center. In addition to conducting hazardous materials management and emergency response

*(Continued on page 8)*

## COEH Programs: In the Spotlight

(Continued from page 7)

training for various organizations, he is responsible for Center's publicity infrastructure as a Webmaster and Newsletter Editor of *The COEH Voice*.

He has worked as an industrial hygienist for various environmental consulting firms in the Tri-state area, specializing in indoor air quality and lead projects for the past six years. He is very active in his professional organization, the American Industrial Hygiene Association. He is an Associate member of the National section and has served as the Newsletter Editor and Webmaster of the Metropolitan New York AIHA Local Section Chapter for the past three years. The local section's newsletter, *The New York Hygienist*, was voted by the National chapter as the best local section newsletter in the nation for a membership over 200 for two consecutive years, 1999 and 2000. This year, Andrew will serve as the President-Elect and Webmaster for the Local Section Chapter.

Andrew received a BA in Psychology from Yale University in 1987 and a MS in Environmental and Occupational Health Science from Hunter College in 1996.

**Marta Hernandez**, MPH, is a Program Coordinator in charge of the Lead Poisoning Prevention Program and research associate for both the Asthma and Integrated Pest Control Management Program (IPM). She has a BS in Nutrition from Universidad del Atlantico (Colombia, South America) and a MPH from Hunter College and has worked as a bilingual teacher for the New York City Public School system. She is also the Spanish translator and editor for "El COEH: Nuestros Programas y Sus Ejecutores" section of this newsletter.

Her experiences in teaching, both as a bilingual teacher and public health educator, and being an immigrant in New York City have inspired her efforts to close the disparities in health access between minority groups and mainstream communities.

**David Kotelchuck**, PhD, is an Associate Professor in the Urban Public Health Program of the Hunter College School of Health Sciences. He was a founding Co-Director of the Center for Occupational and Environmental Health at Hunter College (COEH) in 1987, and is currently Director of the Center. He is also Deputy Director of the NY/NJ NIOSH Education and Research Center. For over a decade he was Director of Hunter's Environmental and Occupational Health Sciences Program, and in 1997 he served as Acting Dean of the School of Health Sciences. He received his Ph.D. in Physics from Cornell University, and his MPH from the Harvard University School of Public Health. He is also a Certified Industrial Hygienist (CIH). Current research interests include public employee health and safety, and needlestick injuries among medical and dental staff and students. Dr. Kotelchuck also serves on the Board of Directors or on national committees for several local and national health and safety organizations.

**Sergio Matos**, BS, currently serves as the Program Coordinator of CitiCAMP, a program which employs a public health approach to help reduce the burden of the asthma epidemic on communities. Sergio graduated from The City College of the City of New York in 1979 with a Bachelor of Science in Chemistry, and is currently a graduate student in Hunter's Urban Public Health Program. He has 20 years of experience identifying specific community needs and designing and implementing programs to meet those needs in communities throughout the City

(Continued on page 15)

## El COEH: Nuestros Programas y Sus Ejecutores

### CENTRO PARA LA SALUD OCUPACIONAL Y DEL MEDIO AMBIENTE DE HUNTER COLLEGE (COEH)

*Este mes hemos dedicado nuestra atención a los diferentes programas llevados a cabo por el Centro y al grupo de profesionales responsables de la planeación y ejecución de los mismos. A continuación detallaremos la lista de los programas e incluiremos una breve bio-grafía de las personas encargadas de su planeación e implementación.*

#### PROGRAMAS DE SALUD OCUPACIONAL Y SEGURIDAD DE LOS OBREROS

##### **Entrenamiento Sobre Materiales Peligrosos y como Responder en Caso de Emergencia**

**Misión:** Educar al personal expuesto a desperdicios tóxicos y responsables de acudir en caso de emergencia, en cuanto a los procedimientos adecuados, protocolos e información general detallada en el Estandar de Comunicación de Peligros 1910.120; el cual les permitirá salvar vidas, disminuir los accidentes con materiales peligrosos; así como también, protegerse ellos mismos y a otros en caso de accidentes con materiales peligrosos.

**Reporte Actualizado:** Este año más de 300 empleados del departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de New York (NYSDEC por sus siglas en inglés) participaron en cursos de entrenamiento de 8 horas. Estos cursos fueron orientados a oficiales de salud y seguridad de laboratorios universidades y colegios; así como también, a oficiales de Policía Medioambiental del Departamento de Sanidad del Estado de New York.

##### **Programa de Entrenamiento Para Trabajadores de Minorías**

**Misión:** Educar a jóvenes que esten considerando trabajos en sindicatos y compañías medioambientales, acerca de los peligros medioambientales a los que pueden estar expuestos; además de como reconocer, evaluar y controlar la exposición a los mismos. Éste programa tiene también como misión enseñar destrezas básicas de sobrevivencia y des-trezas laborales; las cuales facilitarán a estos jóvenes competir en un mercado laboral en vias de cambio.

**Reporte Actualizado:** Este año, diez estudiantes participaron en un curso de entrenamiento sobre monitoreo medioambiental. El curso fué llevado a cabo en la sede del sindicato de carpinteros en el bajo Manhattan.

##### **Premio al Programa de Entrenamiento Susan Harwood**

**Misión:** Este es un programa de entrenamiento sobre ergonomía, el cual es llevado a cabo en conjunto con el Sindicato Internacional Unido de Trabajadores del Papel y el recién integrado Sindicato Internacional de Trabajadores del Papel, Atómicos, Químicos e Ingeniería (PACE por sus siglas en inglés). Los objetivos generales de éste proyecto son reducir la exposición a peligros de tipo ergonómicos a los cuales están expuestos los miembros de PACE; y reducir la incidencia y

(Continued on page 10)

## El COEH: Nuestros Programas y Sus Ejecutores

(Continued from page 9)

severidad de los desordenes que afectan los músculos y los huesos causados por los peligros ergonómicos en el sitio de trabajo. El proyecto es financiado por la Administración Federal de Salud y Seguridad Ocupacional (OSHA por sus siglas en inglés), a través de su Premio al Programa de Entrenamiento Susan Harwood.

**Reporte Actualizado:** Durante los últimos 3 años, el programa ha establecido y desarrollado destrezas en los trabajadores de los sindicatos participantes, en cuanto a como responder a los peligros de tipo ergonómicos en los lugares de trabajo por medio de cursos de capacitación a entrenadores, cursos de liderazgo y el desarrollo de una guía de recomendaciones y otros materiales educativos para los entrenadores. Durante el pasado año, la Directora del Programa Ami Manowitz y otros miembros del equipo de profesionales del Centro llevaron a cabo 5 entrenamientos a los cuales participaron 187 personas de los cuales 87% fueron miembros de PACE y 15% fueron administradores de PACE. Los 3 cursos de capacitación al entrenador fueron impartidos en Richmond, Nashville, y Lansing. Los 2 cursos de capacitación sobre liderazgo fueron ofrecidos en Milwaukee y Nashville. Actualmente aquellos miembros que participaron en el curso de capacitación para el entrenador están impartiendo lo aprendido a través de discusiones de grupos financiadas por los sindicatos locales.

### Base Nacional de Datos de los Exámenes de Asbestos de los Trabajadores de Láminas de Metal.

**Misión:** Con el objeto de entender los efectos de la exposición a asbestos, el Programa de Exámenes de Asbestos de los Trabajadores de Láminas de Metal invitó a miembros de la Asociación Internacional de Trabajadores de Láminas de Metal (SMWIA por sus siglas en inglés), los cuales tienen, por lo menos 20 años de ser miembros del sindicato, a que participaran en un proceso en el cual se les practica prueba de asbestos. La intención es descubrir los signos tempranos de enfermedades relacionadas con asbestos, de manera que se pueda iniciar tratamiento médico tan pronto como sea posible.

**Reporte Actualizado:** En Junio del Año 2000, el Centro para la Salud Ocupacional y del Medio Ambiente de Hunter College inició el proceso de resumen de la información de los Exámenes de asbestos a nivel nacional de los trabajadores de láminas de metal. Este año el Centro finalizará su función de banco de datos para este proyecto y está, actualmente procesando el último lote de información del mismo. El Programa de Exámenes de Asbestos de los Trabajadores de Láminas de Metal, el cual fué iniciado en 1986, es la evaluación médica más grande en su tipo actualmente en America del Norte. El programa es coordinado por El Instituto de Salud Ocupacional de los Trabajadores de Láminas de Metal (SMOHIT por sus siglas en inglés), el cual contrata clínicas a nivel nacional para que realicen la evaluación de los miembros de SMWIA. Hasta hoy, el programa ha examinado miles de trabajadores de láminas de metal al igual que contratistas. El Centro recibe la información médica de los exámenes y encuestas de los obreros, la cual incluye información médica e historia laboral enviadas por clínicas a nivel nacional. Posteriormente, esta información es organizada para ser procesada y analizada.

(Continued on page 11)

## El COEH: Nuestros Programas y Sus Ejecutores

(Continued from page 10)

### PROGRAMAS DE SALUD DEL MEDIO AMBIENTE

#### Programa de Prevención del Envenenamiento con Plomo

**Misión:** Educar individuos en comunidades urbanas sobre las medidas de prevención del envenenamiento con plomo en la Ciudad de New York, y como pueden ellos participar en el proceso de prevención del envenenamiento con plomo para autoprotgerse y proteger a otros. Este programa enseña también a las comunidades acerca de la legislación en torno al plomo a nivel local, estatal y nacional.

**Reporte Actualizado:** La meta de éste proyecto es proveer 30 entrenamientos a nivel comunitario en cuanto a la prevención del envenenamiento con plomo y la Ley Local 38. Estos entrenamientos fueron llevados a cabo en Brooklyn, especialmente en aquellos distritos de salud en los cuales la incidencia del envenenamiento con plomo es más alta: Bedford-Stuyvesant, Fort Greene, Bushwick y Flatbush. Este año, 33 entrenamientos han sido llevados a cabo y un total de 456 representantes de la comunidad han participado en dichos entrenamientos. La población beneficiaria incluyó personal básico de escuelas, enfermeras, trabajadores de agencias de vivienda, trabajadores sociales, padres de familias y jóvenes, entre otros. En este momento el Centro está trabajando en la planificación del proyecto para el año 2000-2001, cuya meta es proveer 25 entrenamientos sobre prevención del envenenamiento con plomo en los mismos distritos de salud en Brooklyn mencionados anteriormente. Durante este año, se harán esfuerzos especiales para incrementar el reclutamiento de comunidades inmigrantes recientes, especialmente en la comunidad Latina, la cual es una de las comunidades con alto riesgo de envenenarse con plomo. Como parte del proyecto para este año, el Centro será responsable de traducir al idioma español el Manual de Entrenamiento "PARE" el Envenenamiento con Plomo Para Lideres Comunitarios del Departamento de Salud de la Ciudad de New York. (S.T.O.P por sus siglas en inglés).

#### Programa de la Ciudad de New York sobre el Manejo del Asma a Nivel Comunitario (CitiCAMP por sus siglas en inglés)

**Misión:** Aplicar estrategias de salud pública para reducir los casos y muerte por asma infantil en la ciudad de New York, a través de constante educación a las familias, escuelas, comunidades e instituciones, acerca de como manejar y prevenir el asma. Este programa tiene también como misión asistir en el desarrollo, implementación y evaluación de programas de prevención y manejo del asma por medio de la educación, capacitación, servicio e investigación.

**Reporte Actualizado:** Reporte Actualizado: CitiCAMP es un programa financiado por el Departamento de Salud de la Ciudad de New York (NYCDOH por sus siglas en inglés). En asociación con La Iniciativa de Asma Infantil de NYCDOH, CitiCAMP intenta reducir la incidencia de asma en comunidades a riesgo por medio de estrategias de salud pública y reducir así la mortalidad y morbilidad asociada con el asma infantil. CitiCAMP apoya organizaciones comunitarias financiadas por La Iniciativa de Asma Infantil de NYCDOH, proveyendoles asistencia en evaluación de necesidades, desarrollo de programas, capacitación, asistencia técnica y evaluación de los esfuerzos de dichas organizaciones.

(Continued on page 12)

## El COEH: Nuestros Programas y Sus Ejecutores

(Continued from page 11)

Hasta el día de hoy, CitiCAMP ha trabajado con 17 organizaciones comunitarias, las cuales han sido financiadas para participar en la asociación de asma de la Ciudad de New York. CitiCAMP ha ayudado a éstas organizaciones a desarrollar su capacidad organizacional con el objeto de incluir asma dentro del grupo de servicios ofrecidos por dichas organizaciones. Muchas de estas instituciones están al servicio de comunidades, las cuales han estado cultural y étnicamente apartadas e históricamente han sido difíciles de abordar a través de estrategias médicas; estas comunidades incluyen comunidades con alta población de inmigrantes recientes. CitiCAMP ha ayudado también a éstas organizaciones a desarrollar programas de educación en salud culturalmente apropiados; y materiales educativos en varios idiomas y para varias culturas, entre otras: Latina, Polaca, Judía y Jamaicana. CitiCAMP ayuda a identificar recursos en la comunidad, así como también, a establecer asociaciones coaliciones y alianzas dentro de las comunidades y las comunidades entre sí. De esta manera, los esfuerzos de CitiCAMP han sido de gran importancia en la expansión del interés, conocimiento y destrezas en cuanto al manejo del asma a nivel individual e institucional.

### Programa de Entrenamiento a Trabajadores de la Salud Comunitarios

**Misión:** El Programa de Entrenamientos a Trabajadores de la Salud Comunitarios (CHW por sus siglas en inglés) de Hunter College provee a los CHW las destrezas necesarias para enseñar a las familias a como lograr autocontrolar el asma. Los trabajadores de salud comunitarios, los cuales han sido seleccionados de entre los vecindarios más afectados por la epidemia del asma infantil, sirven de conexión vital entre los proveedores de salud, organizaciones de la comunidad y la comunidad a la que ellos sirven. El programa entrena a los CHW en cuanto a como proveer educación sobre el asma, manejo de casos y como abogar por niños y familias con asma.

**Reporte Actualizado:** Este proyecto, el cual ha sido financiado por la iniciativa de Asma Infantil del Departamento de Salud de la Ciudad de New York, llevó a cabo un programa de entrenamiento de 3 semanas a 15 trabajadores de salud comunitarios de diferentes organizaciones comunitarias en abril del 2000. El curriculum de 350 horas, el cual fué escrito por el grupo de profesionales del Centro, está diseñado para preparar los CHW en cuanto a como trabajar con familias y niños con asma; llevar a cabo educación y reclutamiento a nivel comunitario. El curriculum consta de los siguientes componentes: educación sobre asma, estrategias de automanejo del asma, destrezas en el manejo de casos, visitas al hogar, evaluación y soluciones del medio ambiente en la vivienda. El curriculum fué diseñado de tal manera que los CHW adquieran las destrezas necesarias para trabajar con familias, además de que permite un ambiente de participación e interacción con énfasis en actividades de tipo práctico. Seguido de este entrenamiento inicial un segundo entrenamiento a el grupo de CHW del Programa AsmaSMART en el Este de Harlem será iniciado a principio del Otoño próximo. El personal del Centro condujo además una serie de "grupos focos" con los trabajadores de salud comunitarios para determinar sus necesidades y preocupaciones en torno a varios tópicos, entre ellos: el papel de los trabajadores de salud comunitarios en las comunidades; reconocimiento a la labor trabajo de los trabajadores de salud comunitarios; entrenamiento, supervisión y reclutamiento. Basado en los resultados de éste proceso, el Centro planea iniciar unas actividades entorno a los trabajadores de salud comunitarios y explorar el desarrollo del Instituto del Trabajador de Salud de la Comunidad de la Ciudad de New York. El cual proveerá apoyo a programas de trabajadores de la salud comunitarios a lo largo y ancho de la ciudad. La educación continuada a los CHW proveerá la oportunidad de actualizar los conocimientos y reforzar las destrezas previamente obtenidas por los mismos. El instituto brindará también presentaciones y actualización

(Continued on page 13)

## El COEH: Nuestros Programas y Sus Ejecutores

(Continued from page 12)

en el manejo del asma, tópicos generales de salud, recursos de la comunidad, beneficios públicos y temas relacionados con políticas de salud.

### Proyecto de Control del Asma y de Animales Dañinos

**Misión:** Los residents en viviendas públicas de la ciudad de New York han estado sufriendo por mucho tiempo de la presencia de animales dañinos y perjudiciales en sus apartamentos. Entre éstos animales están los ratones y las cucarachas, los cuales no solo son molestos para los residents, sino también causantes de muchos problemas de salud. Los alérgenos de las cucarachas han sido relacionados con el padecimiento de los síntomas del asma; y los pesticidas, los cuales han sido ampliamente usados para combatir estos animales, pueden envenenar a los niños y han sido relacionados con varios tipos de cancer infantil. La misión del proyecto es disminuir la prevalencia de cucarachas y roedores en la vivienda pública y de ésta manera reducir el uso de pesticidas y el número de casos de asma.

**Reporte Actualizado:** Con el apoyo de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos, Región 2, el Departamento de Salud de la Ciudad de New York, la Autoridad de Vivienda y Hunter College COEH iniciaron el Proyecto Colaborativo para el Manejo de Animales Dañinos (IPM por sus siglas en inglés) en un conjunto de vivienda pública en el sector de Harlem llamado Lehman Village Houses. La principal teoría del proyecto es eliminar el acceso de éstos animales a comida, agua y hábitat, además de limitar la habilidad de éstos animales para crear nuevas fuentes de supervivencia. Actualmente éste proyecto está en progreso y su intervención incluye educación a los residents sobre el programa, asma y los peligros de los pesticidas a la salud, limpieza de apartamentos y áreas comunes, sellamiento de orificios en las paredes y el trabajo en conjunto con la Autoridad de Vivienda para el mejoramiento sanitario en cuanto a las basuras, las áreas de recolección y los conductos de deslizamientos de basura. Los resultados preliminares de éste proyecto han sido muy positivos y han revelado una disminución significativa en la plaga de cucarachas y de roedores.

### Biografías

**Andrew Burgie:** Higienista Industrial con Maestría en Ciencias. Es el coordinador del programa de Materiales Peligrosos llevado a cabo por el Centro y el entrenador del Programa del educación sobre como Responder en Caso de Emergencia. Además de conducir entrenamientos en varias organizaciones, el señor Burgie es responsable de la infraestructura publicitaria del Centro, desempeñándose como diseñador de la página electrónica y editor del boletín informativo del Centro (COEH Voice). Andrew ha trabajado como Higienista Industrial para varias firmas consultoras en el área triestatal; especialmente en el campo de aire interno y proyectos sobre plomo. Es miembro de la Asociación Americana de Higienistas Industriales (AIHA por sus siglas en inglés) de New York, Capítulo Local. Recibió su pregrado en Psicología en la Universidad Yale en 1987 y la Maestría en Ciencias de la Salud Ocupacional y Medioambientales en Hunter College en 1996. Este año Andrew será el Presidente Electo y creador de la red informativa del Capítulo Local de la Asociación Americana de Higienistas Industriales.

**Marta Hernandez:** Es una educadora en el área de salud pública, Coordinadora del Programa de Envenenamiento con Plomo e Investigadora Asociada en el Programa del Manejo y Control Integrado de Animales Dañinos (IPM por sus siglas en inglés). Se ha desempeñado como profesora bilingüe en el Sistema de Escuelas Públicas de la ciudad de New York. Posee un grado en Nutrición y una Maestría en Salud Pública de Hunter College; está al mismo tiempo encargada de la sección en español "El COEH" del boletín informativo del Centro para la Salud Ocupacional y del Medio Ambiente de Hunter College, de la cual es su editora y creadora. Ha asistido a diferentes organizaciones comunitarias en la traducción, del inglés al español de documentos en el área de la salud y del medio ambiente. Su experiencia como educadora en el área de la salud pública, educación bilingüe y su condición

(Continued on page 14)

## El COEH: Nuestros Programas y Sus Ejecutores

(Continued from page 13)

de inmigrante en la ciudad de New York, han sido de gran inspiración para continuar participando en el proceso de disminución de disparidades entre los grupos minoritarios y el resto de la sociedad, encunanto al acceso a la salud se refiere.

**David Kotelchuck:** Profesor Asociado en el programa de Salud Pública Urbana de la Escuela de Ciencias de Hunter College. Fué el fundador y Co-director del Centro para la Salud Ocupacional y del Medio Ambiente de Hunter College (COEH por sus siglas en inglés) y su actual Director. Dr. Kotelchuck es también Subdirector del Centro de Investigación y Educación de New Jersey y New York. Por más de una década fué el Director del Programa de Ciencias de la Salud Ocupacional y del Medio Ambiente de Hunter College. En 1997 fué decano interino de la Escuela de Ciencias de la Salud. El Dr. Kotelchuck recibió un Ph.D en Física de la Universidad Cornell y una Maestría en Salud Pública de la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Harvard. Es también un Higienista Industrial Certificado (CIH por sus siglas en inglés). Actualmente sus intereses en el área de la investigación incluyen la salud y seguridad de trabajadores públicos y heridas por agujas del personal médico y estudiantil en el área médica y dental. El Dr. Kotelchuck también es miembro de la junta directiva de varias organizaciones a nivel local, estatal y nacional.

**Sergio Matos:** El señor Sergio Matos obtuvo su grado de Ciencias y Química en City Coll-ege, New York en 1979 y esta actualmente cursando estudios de Postgrado en el Programa de Salud Pública Urbana de Hunter College. Con 18 años de experiencia en la planeación e implementación de programas para satisfacer las necesidades de salud de comunidades en la ciudad de New York. El señor Matos ha coordinado programas relacionados con el manejo de enfermedades, el impacto de la salud pública, contaminación medioambiental, remodelación de propiedades y preparación en caso de emergencia. Actualmente el Señor Matos es el coordinador del Programa CitiCAMP, el cual emplea estrategias de salud pública para reducir la epidemia de asma en las comunidades.

**Ted Outwater:** Especialista en el medioambiente y Director Asociado del Centro para la Salud Ocupacional y del Medio Ambiente de Hunter College. Actualmente es además el Director del Proyecto de Asma y Control de Animales Dañinos de Lehman Village Houses, un proyecto innovativo de investigación e intervención llevado a cabo en asociación con La Autoridad de Vivienda de New York, El Departamento de Salud, La Asociación de Inquilinos de Lehman Village Houses y Hunter College. Este proyecto tiene su base en Harlem y está orientado hacia las poblaciones de bajos ingresos y su principal objetivo es reducir la incidencia de cucarachas y roedores, los cuales son dos agentes importantes en el desarr-ollo del asma. El señor Outwater se ha desempeñado en varios otros cargos, entre ellos: Administrador de la Asociación de Escritores de Proyectos Medioambientales basada en la Fundación de la Familia Rockefeller; Director Ejecutivo de la Fundación de Agua Limpia de Carolina del Norte; miembro de la Junta de Directores del Instituto de Estudios Sureños y miembro del Concejo Asesor en cuanto a la Prevención de la Contaminación de Carolina del Norte para la Legislatura de Carolina del Norte.

**Elsa Riddell:** Especialista en programación de datos y actualmente a cargo del manejo de datos del Programa de Exámenes de Asbestos de los Trabajadores de Láminas de Metal llevado a cabo por el Centro, además de desempeñarse como Asistente de Investigación en Fortune Society. La señora Riddell obtuvo un grado en Ciencias de la Salud de Hunter College en 1999 y está actualmente cursando los estudios de pos-grado en el Programa de Salud Pública Urbana en Hunter College. En 1971 obtuvo su pre-grado del Colegio de Profesores Shorwood en Jamaica, donde se especializó en Matemáticas y Español. Posteriormente se desempeñó como docente durante 15 años.

**Elena Schwolsky-Fitch:** Enfermera con más de 25 años en el área de la salud pública y educadora en salud en diferentes comunidades urbanas. Obtuvo una Maestría del Programa de Educación en Salud a la Comunidad de Hunter College. Elena Schwolsky-Fitch trabajó en programas sobre SIDA a nivel pediátrico y familiar en Newark, New Jersey y Boston, Massachusetts previa a su vinculación al Centro, en el cual se desempeña como Asistente al Director en Educación en Asma a la Comunidad. Su experiencia incluye el desarrollo de programas de apoyo a la familia, cadena de apoyo para el mantenimiento de tratamiento y programas de apoyo mutuo.

**Gracias especiales a Marta Hernandez por ésta traducción**

## Beginning Our Second Decade, continued

(Continued from page 2)

Center and most recently Associate Provost of Hunter College, has left Hunter to become Dean of the Professional and Education Schools at Northeastern University in Boston.

Daniel Kass, MSPH, Executive Director of the Center and then Co-Director during the past decade, has left Hunter College to become a Director of Research & Evaluation for the Childhood Asthma Initiative of the New York City Department of Health, and to continue his doctoral research at New York University. We wish Steve and Dan well. We will miss them.

## COEH Programs: In the Spotlight, continued

(Continued from page 8)

of New York. Sergio has worked to design and implement community-driven programs to address specific community issues involving disease management, public health impacts, environmental pollution/contamination, environmental cleanups, emergency preparedness and property redevelopment.

**Ted Outwater,** Associate Director and Environmental Specialist for the Hunter College Center of Occupational and Environmental Health, currently serves as the director of the Lehman Village Houses Asthma and Pest Control Project, an innovative research and intervention partnership between the New York City Housing Authority, the New York City Department of Health, the Lehman Village Houses Tenant's Association, and Hunter College. He received a degree from the University of North Carolina at Chapel Hill. He has also served as the administrator of the Environmental Grantmakers Association based in the Rockefeller Family Fund; executive director of the Clean Water Fund of North Carolina; member, Board of Directors, Institute of Southern Studies; and member, North Carolina Pollution Prevention Advisory Council of the North Carolina legislature.

**Elsa Riddell,** BS, Program Data Specialist, is currently in charge of the Sheetmetal Worker Asbestos Screening data management at Hunter COEH. She received a BS degree in Health Sciences from Hunter College in 1999, and anticipates a MPH in Community Health Education in January, 2001. Elsa also works at the Fortune Society as a Research Assistant. In 1971, she graduated from Shorwood Teachers' College in Jamaica, West Indies, where she majored in Mathematics and Spanish, and worked as a Secondary School teacher for 15 years.

**Elena Schwolsky-Fitch,** MPH, Program Coordinator of Community Health Worker Education, brings over 25 years of experience as a public health nurse and health educator in diverse urban communities to her work at the Hunter COEH. A graduate of the Hunter's Master's program in Community Health Education, Elena worked in pediatric and family HIV/AIDS programs in Newark, N.J. and Boston, Massachusetts prior to assuming her present position as Assistant Director of Community Asthma Education at the Center. Elena has a nursing degree from the Borough of Manhattan Community College. Her previous experience includes the development of family support and education programs, a treatment adherence support network, and a peer education program for people living with HIV/AIDS.

Andrew Burgie,  
Newsletter Editor  
Center for Occupational &  
Environmental Health  
Hunter College School of  
Health Sciences  
425 East 25th Street,  
Box 595  
New York, NY 10010

*NOTE:*  
*Special thanks to*  
*Marta Hernandez*  
*for interpreting*  
*and translating*  
*the*  
*Spanish Section of*  
*the COEH Voice*

---

***Attention Students: Interns Wanted!***

*Please call Ted Outwater, Associate Director at (212) 481-5172 or (212) 481-8790 (sec'y) for details.*

---

**In This Issue...**

COEH: Beginning Our Second Decade...Program Highlights...and MORE!!!

Hunter College  
The City University of New York  
**Program in**  
**Urban Public Health**  
Brookdale Campus  
425 East 25<sup>th</sup> Street  
New York, New York 10010

*Education, action and research for a healthier New York*

Environmental and Occupational Health Sciences  
(MS and MPH),  
Community Health Education (MPH) and  
Public Health Nutrition (MPH)

Application Deadline for Spring 2001:  
November 15, 2000

Application Deadline for Fall 2001:  
April 15, 2001

Affordable tuition, scholarships & dormitories available

**For more information:** Call us at: 212-481-5111

**OR Visit our website at:**

<http://www.hunter.cuny.edu/health/uph>

**OR Come to one of our Open House Sessions**

**QUESTIONS? ~~ISSUES?~~ OPINIONS?**

**IDEAS? OPPORTUNITIES?**

PLEASE SEND ALL CORRESPONDENCE TO  
MY ATTENTION:

**ANDREW BURGIE,**  
COEH Voice Newsletter Editor  
Center for Occupational & Environmental Health  
Hunter College School of Health Sciences  
425 East 25th Street, Box 595  
New York, NY 10010  
(212) 481-7652 (phone)  
(212) 481-8790 (fax)  
[aburgie@hunter.cuny.edu](mailto:aburgie@hunter.cuny.edu) (email)

Remember to visit our COEH website @

[www.hunter.cuny.edu/health/coeh](http://www.hunter.cuny.edu/health/coeh)